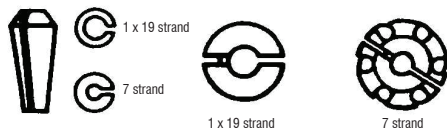




Cones

"Standard cones to fit up to size 6mm"

"Shawgrip" 2 slot cones to fit sizes 7mm and above"



- 1 x 19 strand cones are self coloured except "non standard" sizes, see 5 below.
- All DYFORM cones are colour coded white.
- 7 strand cones up to 7mm size are colour coded red.
- 7 strand spiral groove cones are self coloured except non standard sizes. See 5 below.
- Cones for ropes to fit Norseman terminals of different sizes, e.g. 11mm rope in a 12mm terminal are indentified with a coloured finish.

Cones

"Cones standard pour couvrir jusqu'à la taille 6mm."

"Cônes "Shawgrip" à 2 entailles pour couvrir aux tailles 7mm et plus"

- Les cônes pour toron 1 x 19 sont de couleur naturelle sauf les tailles non standard. Voir 5 ci-dessous.
- Tous les cônes DYFORM sont codés en couleur blanc
- Les cônes de 7mm à 7 torons sont codés en couleur rouge
- Les cônes à rainure spirale à 7 torons sont de couleur naturelle saufe les tailles non standard. Voir 5 ci-dessous.
- Les cônes pour câbles à tête de câble en fer à cheval de différentes tailles, p.e. câble de 11mm pour tête de câble de 12mm, sont identifiés par une couleur.

Conos

"Conos standard para convenir hasta tamaño 6mm."

"Conos "Shawgrip" con 2 ranuras para convenir a los tamaños 7mm y más"

- Conos para torón 1 x 19 son de color natural excepto tamaños no standard. Ver 5 abajo.
- Todos los conos DYFORM, son codificados en color de blanco.
- Conos de 7mm con torones son codificados en color de rojo.
- Conos con ranura espiral con 7 torones son de color natural excepto tamaños no standard. Ver 5 abajo.
- Conos para cables con cabeza de cable en herradura de tamaños diferentes, p.e. cable de 11mm para cabeza de cable de 12mm, son identificados por un color.

Kegel

"Standardkegel für Größen bis 6mm passend"

"Shawgrip" 2 Schlitz-kegel für Größen von 7mm und darüber"

- 1 x 19 Litzenkegel sind eigenfarbig außer in nicht standardmäßigen Größen. Siehe 5 unten.
- Alle DYFORM Kegel sind weiss farbkodiert.
- 7 Litzenkegel bis zu 7mm Größe sind rot kodiert.
- 7 Litzen-spiralnutkegel sind eigenfarbig außer nicht standardmäßige Größen. Siehe 5 unten.
- Kegel für Seile mit Norseman Seilabslüssen anderer Größen, z.B. 11mm Seil in einem 12mm Abshluß, werden durch einen Farbanstrich gekennzeichnet.

NAVTEC NORTH EUROPE
Southmoor Lane, Havant
Hampshire PO9 1JJ England
Tel: +44 (0)23 92 485777
Fax: +44 (0)23 92 485770
Email: navnor@navtec.net

NAVTEC SUD EUROPE
Allée Charles Nungesser
06210 Mandelieu France
Tel: +33 (0)4 93 90 24 60
Fax: +33 (0)4 93 90 24 61
Email: navsud@navtec.net

NAVTEC
351 New Whitfield Street
Guilford CT 06437 USA
Tel: +1 (203) 458-3163
Fax: +1 (203) 458-9291
Email: info@navtec.net

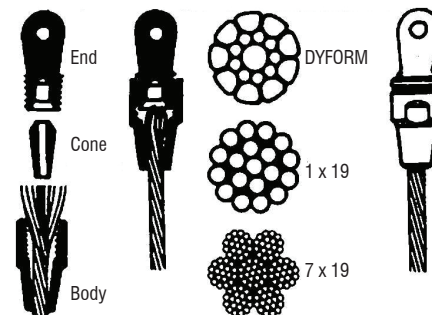
NAVTEC®

The Rigging Solution of
Lewmar Marine



Swageless Terminals
for Steel Wire Ropes

Made in USA



The right to alter specifications is reserved

The cone is interchangeable between Mk V and Mk VI terminals.
Bodies, Eyes and Forts etc., are NOT interchangeable.

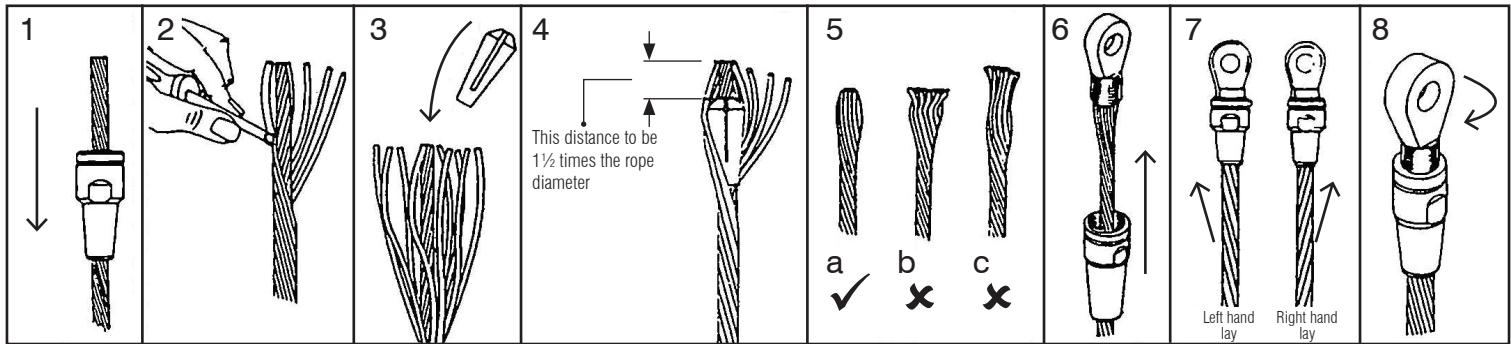
Mk VI

'No liability shall fall on the Company
because of failure to follow exactly
the instructions herein contained.'

SEE OUR WEBSITE FOR MORE THAN 100 SALES,
SERVICE & DISTRIBUTION CENTRES WORLDWIDE

www.navtec.net

Mk 6 Terminal Fitting Instructions



Note: Use **Non-Corrosive** Marine Sealant

MK 6 Terminal fitting instructions

- Unscrew the end fitting from the body and remove the cone. Slide the body over the rope as shown in fig. 1.
- Unlay the outer wires from the centre strand. A screwdriver is useful for this. See fig. 2.
- Fit the cone over the centre strand with the long taper facing the body. See fig. 3.
- Position the cone on the centre stand with $1\frac{1}{2}$ times the rope diameter protruding. See fig. 4. Reform the outer wires around the cone, one at a time. Ensure that the cone remains in its correct position.
- The cone/rope assembly should now resemble fig. 5a. If there is too little protrusion of the centre stand, then the assembly will look similar to fig. 5b. Too much protrusion and the assembly will look similar to fig. 5c.
- Push the blind hole in the end fitting over the end of the cable. Bring the body up the rope and start to screw the two pieces together. If using a left hand lay rope then turn only the end fitting. If the rope is right hand lay then turn only the terminal body. See fig. 7 for definition of lay directions.
- Once the two pieces have been screwed together 2 or 3 turns, the terminal can be completely tightened by turning the end fitting. **DO NOT OVERTIGHTEN**, this will not improve the performance of the fitting and may result in damage to the screw threads. The fitting is sufficiently tight when the cone is fully seated in the taper inside the body. Until this occurs there will be minimal resistance to turning the end fitting. As soon as the resistance increases the fitting is tight enough and should not be tightened further.
- Unscrew the end fitting and inspect the internal assembly. The outer wires should be evenly spaced around the cone.
- Apply a non-corrosive marine sealant* to the blind hole in the end fitting and to the inside of the body. Screw up the assembly hand tight. Repeat if necessary until sealant oozes from the body and wipe away excess sealant.
- Apply the thread locking adhesive to the screw threads and re-tighten the terminal as described in 7 above.

* Use only non-corrosive marine sealant. **DO NOT** use domestic 'bath' sealant as this contains acetic acid, which is harmful to stainless steel. (These sealants may be identified by their strong 'vinegary' smell).

Instructions pour la préparation d'une tête de Câble MK 6.

- Dévisser l'embout de la douille et retirer le cône. Coulisser la douille le long du câble comme indiqué à la fig. 1.
- Détordre les fils extérieurs du toron central. Un tournevis est utile à cet effet. Voir fig. 2.
- Placer le cône sur le toron central, le cône effilé faisant face à la douille. Voir fig. 3.
- Placer le cône sur le toron central en s'assurant que le câble le dépasse d'une distance correspondant à $1,5$ fois le diamètre du câble. Voir fig. 4. Reformez les fils extérieurs autour du cône en y plaçant un à la fois. S'assurer que le cône demeure dans la position voulue.
- L'assemblage cône/câble devra alors ressembler à la fig. 5A. Si, éventuellement, il y a trop peu de dépassement du toron central, l'assemblage ressemblera alors à la fig. 5B.
- Pousser le trou borgne de l'embout sur l'extrémité du câble. Coulisser la douille le long du câble et commencer à visser les deux pièces ensemble. S'il s'agit d'un câble

à tors de gauche, ne tourner que l'embout. Si le câble a un tors de droite, ne tourner alors que la douille. Voir fig. 7 pour définir le sens du tors.

- Une fois que les deux pièces auront été vissées ensemble 2 ou 3 tours, on pourra totalement dresser la tête de câble en tournant l'embout. **NE PAS SURSERRE**. Ceci ne va pas améliorer le comportement de la tête de câble et pourrait, éventuellement, abîmer le filet. La tête sera suffisamment serrée lorsque le cône sera bien emboîté dans la partie conique intérieure de la douille. Jusqu'à ce que cela se manifeste, il y aura peu de résistance à la rotation de l'embout. Aussitôt que la résistance augmentera, le joint sera assez serré et ne devra pas être serré davantage.
 - Dévisser l'embout et examiner l'assemblage interne. Les fils extérieurs devraient être uniformément espacés autour du cône.
 - Appliquer une pâte à joint marine non corrosive* au trou borgne de l'embout et à l'intérieur de la douille. Visser l'assemblage et le serrer avec les doigts. Au besoin, répéter jusqu'à ce que la pâte sorte de la douille, puis essuyer l'excès de pâte.
 - Appliquer au filet un adhésif de blocage de vis et resserrer la tête de câble comme indiqué à 7 ci-dessus.
- * Utiliser seulement une pâte à joint marine non corrosive. **NE PAS** utiliser la pâte de colmatage pour baignoire car elle contient l'acide acétique qui nuit à l'acier inoxydable. (Ces pâtes peuvent être identifiées par leur forte odeur de vinaigre).

Instrucciones para la preparación de una cabeza de Cable MK.6

- Desatornillar la pieza de extremidad delenchufe de la conexión y quitar el cono. Deslizar el enchufe sobre el cable, como indicado a la fig.1.
- Destorcer los hilos exteriores del torón central. Un destornillador está util para este fin. Ver Fig.2.
- Poner el cono sobre el torón central con la parte cónica larga frente al enchufe. Ver fig.3.
- Poner el cono sobre el torón central en asegurandose que el cablelo sobresale de una distancia igual a 1,5 vez el diametro del cable. Ver fig.4. Reformar los hilos exteriores en torno del cono por poniendolo uno a la vez. Asegurarse que el cono queda en la posición exigida.
- La asamblea cono/cable debería ahora parecerse a fig.5A. Si el torón central no sale suficiente, por tanto la asamblea se paracerá a fig.5B. Muy saliente y la asamblea se paracerá a fig.5C.
- Empujar el agujero ciego de la pieza de extremidad sobre la extremidad del cable. Deslizar el enchufe a lo largo del cable y comenzar a atorillar las dos piezas juntamente. Si un cable de torcido de izquierda está utilizado, por tanto sólo girar la pieza de extremidad. Si el cable está de torcido de derecha, por tanto sólo girar el enchufe de la conexión. Ver fig.7 para la definición de direcciones de los torcidos.
- Una vez las dos piezas de al cabeza han sido atorilladas juntamente 2 o 3 rotaciones, puede ser totalmente atorillada la cabeza por girar la pieza de extremidad. **NO SOBREPARETAR**. Esto no mejorará la acciondel dispositivo y puede averiar filetes de tornillo. La conexión estará bastante apretado cuando el cono estará bien asentado en la parte cónica interior del enchufe. Hasta est existe, Habrá poco de Resistencia a la rotación de la pieza de extremidad. Así que la Resistencia aumentará, la conexión estará bastante apretada y no deberá ser más apretada.
- Desatornillar la pieza de extremidad y examinar la asamblea interior. Los hilos exteriores deben ser igualmente espaciados en torno del cono.

- Aplicar un sellador marino incorrosivo* al agujero ciego de la pieza de extremidad y al interior del enchufe. Atornillar la asamblea y apretarla con los dedos. Si es necesario, repetir hasta que el sellador.

- Aplicar a los filetes un adhesivo de bloque de tornillo y reatornillar la cabeza de cable, como indicado a 7 encima.

* Utilizar sólo un sellador marino incorrosivo. **NO** utilizar el sellador para banera porque ésto contiene ácido acético que está danoso al acero inoxidable (Ésto selladores pueden ser identificados por su fuerte olor vinagroso).

Anweisungen für die anbringung der MK6-Seilabslüsse

- Das kopfteil vom Hauptstück abschrauben und den kegel entfernen. Das Hauptstück wie in abb. 1 gezeigt über das seil schieben.
- Die äußeren drähte von der mittleren drahtlitze trennen. Hierzu eignet sich ein schraubenzieher. Siehe abb. 2.
- Den kegel so über die mittlere litze schieben, daß der flache kegelteil dem hauptstück uzagewandt ist. Siehe abb. 3.
- Den kegel so über die mittlere litze setzen, daß $1\frac{1}{2}$ mal der seildurchmesser übersteht. Siehe abb. 4. Die äußeren drähte, einen nach dem anderen, wieder um den kegel legen. Darauf achten, daß der kegel in seiner korrekten position bleibt.
- Die kegel/seilmontage sollte jetzt abbildung 5a gleichen. Wenn die mittlere litze nicht weit genug hervorragt, dann sieht der aufbau wie in abb. 5b gezeigt aus. Ein zu starkes hervorragen wird in abb. 5c gezeigt.
- Das blindloch im kopfteil über das ende des drahtseils schieben. Das hauptstück dem seil entlang nach oben schieben und anfangen, die zwei teile zusammenzudrehen. Wenn sie ein seil mit linkem schlag benutzen, dann nur das kopfstück drehen. Wenn das seil einen rechten schlag hat, dann nur das hauptstück des seilabslusses drehen. Siehe abb. 7 hinsichtlich der definition der schlagrichtungen.
- Nachdem die zwei teile um 2 oder 3 drehungen zusammenge-schraubt worden sind, kann der seilabsluß durch drehen des kopfstücks endgültig festgeschraubt werden. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN**. Dadurch wird die leistungsfähigkeit des abslusses nicht verbessert, und es kann zu einer beschädigung der schraubengewinde führen. Der seilabsluß sitzt genug, wenn der kegel sicher im konisch zulaufenden innenprofil des hauptstückes sitzt. Bis diese stufe erreicht ist, stößt man beim drehen des kopfstücks auf geringen widerstand. Sobald der widerstand zunimmt, ist der drahtabsluß fest genug und sollte nicht weiter angezogen werden.
- Das kopfstück abtrennen und die innere montierung prüfen. Die äußeren drähte sollten gleichmäßig um den kegel im gleichen abstand voneinander verteilt sein.
- Eine korrosionsfeste marine-abdichtungsmasse* am blindloch im kopfstück und im inneren des hauptstücks anbringen. Nötigenfalls wiederholen, bis die abdichtungsmasse aus dem hauptstück hervorquillt und die überschüssige masse abwischen.
- An den schraubengewinden einen gewindekleber anbringen und den seilabsluß wie unter 7 oben beschrieben wieder festschrauben.

* Nur eine korrosionsbeständige marine-abdichtungsmasse benutzen. **KEINE** dichtmassen verwenden, wie sie im haushalt am bad benutzt werden, da diese essigsäure enthalten, die für den rostfreien stahl schädlich ist. (Diese dichtstoffe sind an ihrem starken essiggeruch zu erkennen.)